

TEMERINI ÚJSÁG

XXI. évfolyam 41. (1071.) szám

Temerin, 2015. október 8.

Ára 50 dinár

Emelik a szeméttlerakó peremét



Csordulásig megtelt a szőregi úti szeméttároló. A közművállalat arra számított, hogy az év végéig elkészül a regionális szeméttlerakó, ezért a temerini kapacitását a legutóbbi rendezéskor igencsak végesre tervezték. Mivel belátható időn belül nyilván nem épül meg a regionális szeméttlerakó, a temerini pedig megtelt, két méterrel megemelik az oldalfalakat, és ezen már dolgoznak is. Egyelőre a hulladékot tömörítik és túrják a szélekre, ahova földet hordanak a magasításhoz. A képen a szeméttelap a magasodó hulladékkal.

Szemetes kannákat osztanak

Huzamosabb ideje szívetelt a zöld színű szemeteskannák kiosztása. A napokban 1200 új kannát szereztek be, kiosztásuk helyi közösségek szerint történik. Azok kaphatnak szeméttárolót, akik rendszeresen fizetik a közműdíjat. Átvételkor ezt a számlával kell bizonyítani. A kiosztás kezdetéről értesítik a polgárokat. Még mintegy 3000 szemetesre van szükség ahhoz, hogy mindenkinek legyen.

*

Mivel közeleg a fűtési idény, a közművállalat felhívja a családi házak lakóinak figyelmét arra, hogy a hamut az idén is elszállítja, ha ugyanúgy, mint tavaly, meg-

felelő módon csomagolva (nejlon- vagy papírzsákba) a szemétszállítás napján kiteszik az utcára. Vigyázni kell, hogy parázs ne legyen a hamuban. A hamut tartalmazó csomagolást nem szabad a kannákba tenni. Ha ott találják a szemétszállítók, nem viszik el. Ugyancsak nem szabad vizet önteni a hamura, mert nehéz lesz tőle a zsák.

*

A pillepalackot továbbra is jól összenyomva a kapott zsákokban, a hónap utolsó hetén, a szemétszállítás napján kell a szemetes zsák vagy kanna mellé az utcára kitenni. Új zsákot a vízóra leolvasóktól azok kapnak, akik az előző havi közműszámlájuk-

Tökverseny

A verseny helyszíne a szokásos, a Május 1-je utca és a piactér egy része. Szerdán (október 7-én) délután négy órakor az iskolás gyerekek tökfárgató versenye, 5 órakor a diákok rajzkiállításának megnyitója a művelődési központban. Csütörtök a hivatalos kezdő nap, 10 órakor nyílik a 17. Dél-bácskai Tökfesztivál. Tökből készült ételek és italok kóstolója, kézművesek kiállítása. 12 órakor a Magyarországon meghirdetett legszebb konyhakertek versenyén részt vett kertészkedők megjutalmazása, díjkiosztás, majd a versenyre benevezett tökök lemérése és az eredmény kihirdetése következik.

Huszonnégy tınıs

Huszonnégy tehetséges fiatal jelentkezett a novemberben megtartásra kerülő XXIV. Tini-íjűsági könnyűzenei énekes vetélkedőre. A Kókai Angéla, Góz László, Recskó Zsófia összetételű bizottság meghallgatta a versenyzők által választott három dalt, amelyekről Pongó Lajos és Dujin Aleksandar felvételt készített, és a napokban eldöntik, ki léphet fel a november 21-i döntőn.

Lomtalanítás

Folyó hó 12-e és 16-a között végzik az őszi lomtalanítást, ugyanazon a napon, mint amikor az utcára helyezett háztartási szemetet elszállítják. Használt, illetve működésképtelen háztartási gépeket, régi bútordarabokat, autógumikat és hasonlókat lehet kihelyezni az utcára. Nem gyűjtik és nem szállítják el a növényi és állati eredetű hulladékot, valamint az építés és bontás során keletkezett anyagokat.

kat befizették. Korábban megtörtént, hogy a pillepalackos zsákokat arra jogosulatlan személyek még a közművállalat begyűjtői előtt összeszedték és eladták. Ez újabban egyre ritkábban fordul elő.

Legszebb konyhakertek

A Temerini Kertbarátkör az idén először kapcsolódott be a 234 település mozgalmába, amely megszervezte a „Legszebb konyhakertek” helyi versenyét. A helyi zsűri 5 kertet jelöltetett az országos díjra, közülük Örlés Sándor és Erzsébet zártkert zöldséges kategóriában, míg Faragó Radmila és családja zártkert gyümölcsös kategóriában érdemelték ki a Legszebb Konyhakertek Országos Díjat, amelyet Magyarország földművelésügyi minisztere dr. Fazekas Sándor (a képen közepén) és Kovács Szilvia ötletgazda, Karcag város alpolgármestere adott át Budapesten az OMÉK zárónapján. A 31 temerini és szenttamási versenyző számára a XVII. Dél-bácskai Tökfesztiválon déli 12 órakor hirdetnek eredményt, és osztják ki a díjakat.

KBK



Hamarosan fűtenek

Mérőórát kaptak a tömbházak

A közművállalat a soron következő fűtési időnyben az eddigőtől eltérő módon számolja el az elfogyasztott távhő mennyiségét. A számlán feltüntetett tételek egyike fix összeg lesz, a másik pedig az elfogyasztott hő mennyiségét fogja tükrözni – közölte Svetomir Stojanović igazgató a napokban megtartott sajtótájékoztatóján. – Az új elszámolási rendszert azért vezetik be, mert a köztársasági kormány új jogszabályai így rendelkeznek. Az állandó részt 12 havi részletben, a lakás alapterülete szerint, míg a változó részt csak a fűtési időszak alatt, az alközpontokban mért hő értéke után kell fizetni. A változó rész a földgáz, az áram, a víz díját tartalmazza. Az állandó rész tartalmazza a munkaeerő alkalmazásának díját, a javításokat és más munkálatok költségeit, ami a fűtött terület négyzetméterére számítva adóval 102 dinárra jön ki. Tavaly négyzetméterenként 211 dinárba került a lakás fűtése. A költségek megközelítőleg fele-fele arányban oszlanak meg.

Számítani lehet arra, hogy azokban a hónapokban, amikor a kinti hőmérséklet fagypont fölött van, a számlán feltüntetett összeg kisebb lesz, mint korábban volt, a hidegebb hónapokban viszont az összeg megnövekszik. A fűtési díj tehát a fűtéstől függően ingadozni fog, de lényegében nem változik.

Az elhasznált hőmennyiséget mérő kalorimétereket a tömbházak és középületek alközpontjaiban szerelték be. A mért hőenergia árát a lakók között, a lakások négyzetméterének arányában osztják szét. A lakókon múlik, hogy figyelemmel kísérik a fogyasztást, ne nyitogassák feleslegesen az ablakokat és szigeteljék a külső falakat. Egy kis odafigyeléssel nagyon sok hőenergia takarítható meg. A lakók felszerelhetnek úgynevezett hőelosztó berendezéseket is a radiátorokra, ám ezekkel nem takarékoskodnak, csak egyenletesebbé tehetik a helyiségek fűtését. Ilyen berendezést azonban a ház minden lakásában fel kell szerelni. Az új fűtési díjról a községi képviselő-testület e hónap derekára tervezett ülése dönt.

Elvégezték a távhővezetékek ellenőrzését és a kazánházak próbai-zemeltetését. A fűtő részleg a kazánházaktól a fogyasztókig ellenőrizte a vezetéket. Összesen 32 ezer négyzetméter fűtenek, ebből mintegy 13 ezer négyzetméter lakás, a többi üzlethelyiség, iskola, óvoda, közintézmény.

A próbafűtés, a fogyasztók öröme, éppen akkor történt, amikor a levegő a lakásokban is meglehetősen lehűlt. Az időny egyébként október 15-én kezdődik, de ha 21 órán át 12 fok alá csökken a hőmérséklet, akár előbb is beindíthatják a hőszolgáltatást.

G. B.

Értesítjük kedves vásárlóinkat, hogy a

SÓS KERTÉSZET

a Petőfi Sándor és a Nikola Pašić utca sarkán álló ház üzlethelyiségében (a csibetápos üzlet mellett) található.



Őszi kínálatunkban egyebek között labdás krizantémot és árvácskát, többféle szobanövényt, fikuszt, kaktuszfélféket, citromfát, szebbnél szebb orchideát és még sok más egyéb dísznövényt kínálunk. Az ajándéknak szánt virágokat többféleképpen, ízletesen becsomagoljuk.

Sós Kertészet
Budiszava, mob.: 063/10-22-559

Minőségünk a többéves tapasztalat terméke

FÖLDET BÉRELEK

Tel.: 062/83-93-158

Aláírásgyűjtés



Kedden, október 6-án délelőtt 10 órai kezdettel Temerin szűkebb központjában aláírásgyűjtés kezdődött, amelynek célja olyan képviselő-testületi határozat elfogadtatása, amely kimondja a vagyonadó 50 százalékos csökkentését továbbá, hogy a vagyonadó bevételeivel a helyi közösségek rendelkezzenek. A „Kérdezzék meg a polgárokat is!” mottóval elindított civil kezdeményezés szervezője a Tömb a változásokért (Blok za promene), amelyben pártok (DS, DSS, SDLV, ZZS), szervezetek és olyan magánszemélyek tömörülnek, akik hasonló nézeteket vallanak a korszerű önkormányzati irányítás kérdéseiről. A kezdeményező bizottság elnöke Miodrag Mandić, az Együtt Szerbiáért mozgalom helyi szervezetének elnöke.

M. M.

OLCSÓBB A FÖLDGÁZ – A helyi gázfogyasztó értesíti az érintetteket, hogy a földgáz beszerzési árának csökkenése miatt a Srbijagas Közvállalat a korábbián olcsóbban forgalmazza a földgázt. Emiatt a temerini gázforgalmazó is csökkentette a végfelhasználók, köztük a háztartások számára szállított energiahordozó árát. Az új elszámolási tarifa folyó hó elsejétől érvényes, a részletek az alábbi internetcímen tekinthetők meg: <http://www.jpgastemerin.rs/sr/korisnici-usluga/cenovnik.html>

FÖLDET BÉRELEK

Tel.: 063/105-00-36

Sunny
ns Tours

Temerin, Újvidéki u. 340.
Tel.: 021 270-2349, 062 422-823
www.sunnynstours.rs

- Őszi utazások • Európai metropolisok, autóbusszal, repülővel
- Telelés (Kopaonik, Stara planina, Jahorina, Bulgária, Szlovénia, Ausztia, Olaszország, Franciaország)
- Szilveszter 2016 európai nagyvárosokban autóbusszal vagy repülővel • Móraalmi fürdő • Szegedi bevásárlás
- Repülőjegyek • Nemzetközi egészségügyi biztosítás
- Teljes turisztikai kínálat

FÖLDET BÉRELEK

Tel.: 064/118-21-72

Az aradi vértanúk emlékére

Koszorúzás a kopjafánál

Gusztory András, a Vajdasági Magyar Demokrata Párt önkormányzati képviselői csoportjának a vezetője és Ádám István az I. Helyi Közösség elnöke koszorút helyez el a temerini kopjafánál az aradi vértanúk és az 1848/49-es magyar forradalom és szabadságharc hősi halottainak emlékére.

T. I.



Hiányolt párbeszéd

Az Európai Parlament Emberi Jogi Albizottsága (DROI) évi gyakorisággal azokba az Unión kívüli országokba meneszt küldöttséget, melyekben az emberi jogok helyzete kritikusnak mondható. Legutóbb 2013 októberében járt egy ilyen delegáció Szerbiában. Az ország európai csatlakozási folyamatának előrehaladtával a szerbiai emberi jogi helyzet számbavétele újból időszerűvé vált.

A múlt hónap 23–24-én a Külügyi Bizottság (AFET) és a DROI összevont küldöttsége látogatott a nyugat-balkáni országba, Elmar Brok bizottsági elnök vezetésével. A látogatás második napján az AFET küldöttsége Koszovóba folytatta útját, míg a háromtagú DROI-delegáció Tőkés László alelnök elnöklétével Belgrádban fejezte be kétnapos misszióját.

A Tőkés László EP-képviselő sajtóirodájára által kiadott közlemény, amelyet a VMDP helyi szervezete küldött el a Temerini Újság szerkesztőségébe, felsorolja, mi mindentől ejtettek szót és egyebek között megállapítja: A hivatalos kormánypropagandával szemben a kisebbségi nemzeti tanácsok képviselői, élükön Tomanova Makanova asszonnyal e megbeszéléseken arra mutattak rá, hogy nincs igazi párbeszéd a kormánnyal.

Alkoholteszt – mindig

Vladimir Rebić, a Szerb Belügyminisztérium közlekedési rendőrsége igazgatóságának osztályvezetője közölte, hogy október 1-jétől újszerűen ellenőrizt, hogy a gépjárművezető fogyasztott-e alkoholt. Minden megállított jármű vezetőjét alkohol tesztnek vetik alá, tekintet nélkül arra, hogy miért állították meg, szabálysértés gyanúja miatt vagy rutinellenőrzés során. A közlekedési rendőrség megfelelő számú korszerű eszközzel rendelkezik ahhoz, hogy gyorsan és hatékonyan elvégezze az ellenőrzést. E korszerű eszközöket nem kell szájba venni, hanem csak bizonyos távolságból szabadon ráfújni és az eredmény azonnal meglátszik. Ha megállapítást nyer, hogy a járművezető fogyasztott alkoholt, akkor további vizsgálatoknak vetik alá, hogy megállapítsák a vér pontos alkoholszintjét – írja a Blic.

Mederkotrás, hídépítés

Munkálatokat végeztek a Fehér-árkon

A napokban fejeződött be a temerini határ nyugati részében húzódó, Fehér-árok nevű csatorna kotrásának és mélyítési munkálatainak első szakasza. A J-334 elnevezéssel nyilvántartott csatornát, amely része a DTD Vizgzdálkodási Vállalat csatornarendszerének, a Jegricskába torkollásától számítva 7,6 kilométer hosszan kotorták ki. A kotrás folytatódik további 2,4 kilométeres szakaszon. Egyébként a Fehér-árok Járek határában, a településtől délre ered, és a Jegricskába torkollástól számítva 12 km és 470 méter hosszú.

A mélyítés és szélesítés során két új hidat építettek, amelyek alá előregyártott elemekből betoncsatornát helyeztek. Az egyik ilyen új híd a torkolattól számítva 6,6 kilométerre dűlőúton épült, a másik 8,1 kilométerre a régi Srdić-híd helyén. A munkálatok során előbb elbontották a régi hidakat, majd a kimélyített mederbe helyezték az előregyártott vasbetonból készült elemeket, amelyeknek nyílása 2x2 méter, hossza pedig 15 méter. A betonelemeket földdel fedték be. Az így megépített hidra törmelékkevet szórtak az átkelés biztonságá tétele végett.



Az új Srdić-féle híd

Sonja Todorović, a községi tanács mezőgazdasági reszortfelelőse a hírhez még hozzáfűzte, hogy a J-334 elnevezésű csatorna mintegy 10 kilométer hosszan, az eredeti vízlecsapolási rendeltetése mellett öntözésre is szolgálhat. Úgy számítják, hogy a kotrás és mélyítés után a csatornában 1,65-1,85 méter lehet az öntözésre szolgáló víz mélysége. A csatorna két oldalán mintegy 800 méter széles területen, azaz 1600 hektáron lehet majd öntözni.

A csatorna kotrását a Šajkaška vállalat végzi. Az első szakasz valamivel több mint 11 millió dinárba került, a második pedig 5,3 millióba. A költségeket a temerini község és a Tartományi Mezőgazdasági, Vizgzdálkodási és Erdészet titkárság állják.

G. B.



Parkolás, első zóna

30HA/ZONA I

Наплата паркирања:
Радним даном 7-20^h
Суботом 7-13^h

Парколас megfizetése:
Munkanapokon 7-20^h
Szombaton 7-13^h

цена: 20 дин./h
парколаси диј: 20 дин./ора

Важи и дневна карта
Érvényes a napiregy is

цена: 80 дин.
парколаси диј: 80 дин.

Nem honosítanak, elismerik a diplomákat

A külföldön szerzett diplomákat, amelyben munkavállalásról van szó, ezentúl nem honosítják, hanem az oktatási minisztériumban működő központ végzi majd az oklevelek elbírálását és elismerését, jelentette be a minap Srđan Verbić oktatási miniszter a központ megnyitásakor. Mint mondta, ezek után ez a folyamat gyorsabb lesz, ugyanakkor olcsóbb is, hiszen nem függ többé az egyetemek árjegyzékétől, hanem a minisztériumban működő központ egy egységsített ár alapján, 3500 dinárért végzi majd el. Verbić hozzátette: a hosszadalmas és költséges eljárás után, amelynek sokszor bizonytalan volt a vége, nincs szükség a nosztrifikálására, hanem csupán az oklevelek elismerésére. A diplomák elismerésére csak az oktatási minisztérium illetékes, ezeket a jogokat nem ruházták át a tartományi oktatási titkárságra.

Az elbírálási eljárás két részből áll. Az egyik része formális jellegű, amikor megvizsgálják annak az államnak az oktatási rendszerét, ahonnan a megszerzett oklevél származik. A másik rész a szakmai rész, amikor a miniszter egyetemi tanárokból álló szakmai bizottságot nevez ki, melynek tagjai véleményezik a tanulmányi programot. Ez a második rész tarthat tovább, de semmiképpen sem 90 napnál tovább. Hogy milyen dokumentumokra van szükség az elbírálási eljárásnál, azt a minisztérium honlapján találhatják meg az érdeklődők <http://www.mpn.gov.rs/enicnarc-srbija/>.

Abban az esetben ha valaki tanulmányait szeretné folytatni, a külföldön szerzett diploma elbírálásában ezentúl is az egyetem lesznek az illetékesek. A felsőfokú végzettség elismerése során más szempontokat vesznek figyelembe, mint a munkavállalásnál, ahol a szakmai tudás számít elsősorban.

(maszó)

FENT: A temerini Dalárda férfikórusa sikerrel szerepelt az óbecsei Lefelé folyik a Tisza elnevezésű népzenei esten, megállták helyüket a hazai és külföldi fellépők között. Fellépésüket hosszan tartó tapssal jutalmazta a közönség.

M. S.

Műhelymunka

JOBBRÓL: Az első helyi közösség kézimunkázó aszszonyai műhelymunka keretében megkezdték a gyerekekkel való foglalkozást. A Kókai Imre iskola kisdíákjai az őszhöz kapcsolódóan dísztköket készítettek, a dísz tárgyak tűpárnának, szobadísznek használhatók. A tanulók nagy lelkesedéssel álltak munkához, szeretik az efféle foglalkozásokat.

M. S.

Ünnepélyes keresztelés



Vasárnap a nagymise keretében ünnepélyes keretek között a kereszttség szentségében részesült Lóra (Vučenović Dušan és Tóth Tímea lánya), Hanna (Morvai Zoltán és Illés Krisztina lánya), Yvett és Nikol (Pintér Balázs és Varga Sarolta lányai), Alex (Fehér Tivadar és Móra Tímea fia), Dániel (Varga Norbert és Balog Kömpöcz Ágnes fia) és Charlotte (Hoffmeier Jan és Uracs Izolda lánya).

Lefelé folyik a tisza



Drótkerítés, bádoggkerítés, vaskerítés...

Kisriport az Egyesült Államok határvidékén látottakról

Anélkül, hogy véleményt formálnék a történelem közismert falairól (kínai fal, berlini fal, palesztin–izraeli bádoggkerítés és a közelmúltban kihúzott ideiglenes és félideiglenes politikai kerítések), csupán az USA és Mexikó határré-

Az USA korlátozni és evidentalni szeretné a bármilyen alapon bevándorolni szándékozó mexikóikat. Ezért a kerítés.

A kerítést, vagy ha úgy tetszik biztonsági határzárát az USA húzta föl a szárazföldi ha-

tott (lásd a képet) vaskerítés a Csendes-óceán part menti homokfövenytől számítva 100 méterre a tengerbe nyúlik. Innentől húzódik kelet felé, kettéosztva a két ország szárazföldi határrégióját. A duplasoros létesítmény között az amerikai határőrizet gépkocsival járőrözhet. A mexikói oldalon viszont a település teljesen „ráépül” a kerítésre: baseball stadion, diszkó klubok létesültek a tövében, a fiatalok annak nekitámaszkodva söröznek. A kerítés valamenyny amerikai–mexikói ikervárosban megtalálható (San Diego–Tijuana, a cowboy filmekből ismert El Paso–Juarez, Laredo–Új Laredo) és a városkép részét képezi. A városon kívüli területeken, hegyen, völgyön, sivatagon keresztül fut egészen a Rio Grande folyóig, ahol funkcióját már a folyó, mint természetes határ veszi át. A kerítés ökológiai övezeteket, növénytársulásokat, az állatvilág mozgási folyosóját szeli ketté, nemzeti parkok és védett területek rugalmas látogathatóságát korlátozza.

Hogy mindenne van megoldás, arról maguk az amerikaiak gondoskodnak: a kerítés közvetlen közelében épült tijuani repülőtér drága parkolási díja miatt az amerikaiak megépítették a reptér szimmetrikus, amerikai oldalán azt a fogadóépületet, amely a kerítés felett torkollik a mexikói reptér utasváró épületrészébe. A biztonsági ellenőrzésnek (röntgenvizsgálat és egyebek) természetesen meg kell történnie, ezt pontosan a kerítés felett végzik el.



Vascölöpök között sűrű szövésű drótháló, fönt szögesdrót 1030 km hosszant

giójában, a számunkra kevésbé ismert biztonsági kerítésről mondanék el néhány ismertető gondolatot. Ennél szeptemberben, az Egyesült Államok-beli San Diegóban tett tanulmányi utam során jártam.

E határszakasz a világ egyik legdinamikusabban urbanizálódó határrégiója (Mexikóból, a főváros után ide telepednek le a legtöbben), az Amerika által kínált szebb jövő csábítása miatt naponta 120 000-en, évente 170 millióan kelnek át a határon San Diego és Tijuana (ejtsd: tihuana) között. Ez az ingázás a szimmetrikus munkavállalással és az olcsóbb mexikói áru miatti bevásárló- és egészségturizmussal is magyarázható. A dinamikus mozgást az Amerikába jutás igénye teszi színessé és problematikusá.

társzakaszán 1030 km hosszant (a Rio Grande folyón nincs kerítés), a mexikóból érkező és várható potenciális és valós ellenőrizetlen tömeges bevándorlás, a terrorizmus megfékezése és a bármine-mű csempészet ellen. A biztonsági rendszer működtetésén 2001 szeptembere után tovább szigorítottak. A kb. 3,5 m magas sűrű szövétű dróttal ellá-



Száz méterre benyúlik a tengerbe

A szerző felvételei



Eltolható kapu a biztonsági határzárán – Made in USA



PROFI SISTEM

Megrendelésre készítünk és beépítünk **aluminium és PVC-műanyag ajtókat és ablakokat** hatkamrás profilokból, továbbá **redőnyöket, szúnyoghálókat és garázsajtókat** az Ön kívánsága és a megadott méret szerint.

Vélünk mindig meg lehet egyezni!

Részletfizetés is lehetséges.

Hívja az alábbi számok egyikét:

846-521, 063/817-4339, 064/462-0765

A Fordítók Világnapja alkalmából tesszük közzé az alábbi sorokat anyanyelvünk gazdag lehetőségeire utalva vele

Hány tagja van a mi családnak?

Először is itt van az öreg Dik Tál, aki mindent irányítani akar, aztán ott van Protes Tál bácsi és fivére Szabo Tál, akik folyton ellenszegülnek és mindent meg akarnak változtatni.

A húguk, Irri Tál, nyughatatlan bajkeverő a két fiával, Inzul Tállal és Molesz Tállal együtt.

Valahányszor felmerül egy új kérdés, Hezi Tál és felesége, Vege Tál, meg annak a testvére Lamen Tál várni akar vele még egy évet.

Aztán ott van Imi Tál, aki folyton arra törekszik, hogy a mi családnak pontosan olyan legyen, mint az összes többi.

A kényeskedő Affek Tál néni túl sokat képzel magáról. Iker öccsei, Garan Tál és Han Tál pedig hamis ígéretekkel próbálnak elkábítani mindenkit.

De azért nem minden családtag rossz. Asszisz Tál rokonunk például kifejezetten segítőkészen intézi az ügyes-bajos családi ügyeket. Ros Tál és Szelek Tál viszont már nem mindenben vesznek részt szívesen.

A dúsgazdag üzletember nagybácsi, Invesz Tál anyagi hozzájárulására mindig lehet számítani, csak az a zsgori öccse, Limi Tál folyton igyekszik visszafogni adakozó kedvét. A remek politikai érzéssel megáldott Reprezen Tál kiválóan képviseli a családot különféle rendezvényeken. Az elkötelezett Agi Tál nővérem élen jár a meggyőzésben, de Reflek Tál igyekszik folyton ellentmondani neki. Medi Tálhoz bármikor fordulhatunk átgondolt és megnyugtató tanácsokért. Szalu Tál unokaöcsém hivatásos katona. Bevásárolni Kós Tál nagynéném szokott a piacon, mert ő mindig tudja, hogy mi mennyibe kerül, és általában Lici Tál is elkíséri, mert nagyon szeret alku-dozni a kofákkal.

A kitűnő hanggal megáldott Kán Tál folyton dalol, zenész fivére Trombi Tál pedig hangszeren kíséri (a kamasz Mu Tál átmenetileg nem énekel velük.)

Még évtizedekkel ezelőtt rövid idő leforgása alatt három családtaggal lettünk kevesebben: két unokatestvér, Dezer Tál és Konver Tál külföldre távozott, a kilencven éves Exi Tál néni pedig végelgyengülésben elhunyt. Őt az utolsó időkben már csak Ágy Tál vigasztalta.

NAGY Anikó, Debrecen

Összeomlás fenyegeti a Péterváradai várat

Mind szélesebb a repedés a Péterváradai vár falának alsó részén, a Duna felőli falakról pedig hiányzik a kőborítás, illetve mind több repedés látható a falak felsőbb részén is.

A kár olyan súlyos, hogy a vár egyes részei összeomlással fenyegetnek. A műemlékvédelmi intézet munkatársainak elmondása szerint szakembereik figyelemmel kísérik a károkat, de ezek szanálására nincs pénz. „A kőburkolaton jól láthatóak a repedések a part közelében levő falakon, valamint repedések találhatók a vár felsőbb részein is. A szanálás azonban

meglehetősen sok pénzt igényel” – mutatott rá Slobodanka Babić, az intézet építész-konzervátora.

Petar Ardan gépészmérnök ugyanakkor azt mondta, hogy a korábbi években volt olyan projektum, amely szerint a Duna partján fekvő részeket felújították volna, s ezzel a várat is biztosították volna. Időközben azonban hatalomváltás történt, a projektum pedig megmaradt papíron. „Amennyiben elkezd összeomlani a parti rész, nem kizárt, hogy a vár felsőbb része is összeomlik” – figyelmeztetett. (vajma)

Régi temerini fotók



A Petőfi Mezőgazdasági Birtok gépszerelőiről és -tanoncáiról 1959-ben készült felvétel, amelyet Schiffler Adolf – Sícó bocsátott a Temerini Újság rendelkezésére. A képen balról jobbra a következő személyek láthatók: hátul ülnek a terepjáróban Petro Árpád és Kurilla Mihály, elől ülnek a terepjárón Kasza János és Fuszko J. Hátul Talló István, mellette két ismeretlen, a motoron elől ül Schiffler Adolf–Sícó, majd az orosz terepjárónak támaszkodva Milinszki Péter, Varga Albert, Kurilla János és Szalai Sándor. A gépszerelőknél két jármű állt rendelkezésére, az egyik egy amerikai gyártmányú Willys, a másik egy szovjet gyártmányú GAZ volt.



Szurkolók a TSK mérkőzésén, az 1970-es évek második fele (Temerini Újság archív)

Új padlóburkolat a templomban

Tavaly karácsony táján merült fel a gondolat, hogy a jövőre 210 éves plébániatemplomban szükségessé vált a padlóburkolat felújítása. A 200 éves évfordulóra felújították a tetőzetet, a villanyhálózatot, a csatornákat, valamint megtörtént a belső festés felújítása és a képek restaurálása is. A padozat cseréje igencsak szükséges, hiszen a kőlapokon látszik, hogy soknak letöredezett a széle, vagy megrepedt, néhány pedig annyira megrongálódott, hogy előtűnik alóla a homok. A padok előtt és alatt pedig még téglá van.

László atya Kasza Ferenc mérnökkel kereste a legösszegebb megoldást, hiszen az új padozatnak illeszkednie kell a templom hangulatához. Az utóbbi hetekben felgyorsultak az események. Egymást követően két megbeszélést tartott a témával kapcsolatban a pasztorális tanács, és javaslatot fogadott el a felújítási munkálatokra, minek során 320 négyzetméter új lapot kell lerakni.

– Miután elkészült a mérnöki tervrajz a plébániatemplom padlózatának a felújítására,

folyamatosan kerestük a burkolásra alkalmas anyagot, mivel elég nehéz olyan burkolólapot találni, amely megfelel a templomi elvárásoknak – mondta a munkálatok irányításával megbízott szakember. – Olyan anyagú lapot kellett találni, amely nagyon kemény, kopásálló, nem foltosodik, és nagy ellenálló képességgel rendelkezik a vegyszerekkel és a hőmérsékletingadozással szemben. Végül találtunk megfelelő gránit kerámia lapokat, melyet az önkormányzat támogatásának köszönhetően meg is vásároltunk.

A pasztorális tanács csaknem teljes összetételében az elmúlt csütörtökön tartott összejövetelén betekintést nyert a munkálatok kivitelezésére felkért vállalkozók ajánlataiba, és döntött arról, hogy a további megbeszéléseket bizottságilag végezzék, és a legjobb ajánlattevővel kössenek szerződést a kivitelezésre, amit minél előbb el kell kezdeni.

A felújítás során felszedik a régi, töredezett lapokat és a téglát, elvégzik a betonozást,

mert csak erre lehet lerakni az új, időálló lapokat. Gondoltak a szigetelésre és az esz-

tétikai kinézésre is, így a padok két oldalán, jobbról és balról is sötétebb színű lapokat raknak.

A pasztorális tanács ülésén elhangzott, hogy miután az önkormányzat támogatta a lapok megvásárlását, reménykedni lehet abban, hogy a hívek összefogással és anyagi támogatással járulhatnak hozzá a templompadozat felújításához. Amikor a telepi templom épült, akkor is voltak összefogások. Így vásárolták meg a cserepet, a belső világítótesteket és egyebeket.

A kedves hívek lemondásaikkal, egy-egy négyzetméter burkolólap árának felajánlásával segíthetnek a lapok lerakásának költségei előteremtését, fogalmazott a tanács. Önkéntes munkaakciókra is szükség lesz, amelyek során a padokat, gyóntatószékeket, mellékolatárokat kell áthelyezni, hogy a régi lapokat, téglákat fel lehessen szedni, majd betonozni és az új lapokat lerakni. Ezt követően vissza kell helyezni a padokat és egyebeket. Bizonyára csak két szakaszban lehet majd elvégezni a munkát. Előbb a templom elején, majd a hátsó részben. Amíg a munkálatok tartanak a hétköznapi szentmisék a téli kápolnában, a vasárnapiak pedig a Telepen és megítélés szerint a plébániatemplomban lesznek.

G. B.

Minőségi áru, kedvező áron

a **Savanović** fóliakertészetben!

Az őszi kínálatban: cserepes gömbkrizantém és különböző színű árvácska.

A szokásos kínálatban: fikusz, schefflera, filodendron és egyéb szobanövény.

A temerini vásárlóknak továbbra is kedvezmény!

Temerin, Bem u. 22., tel.: 842-530, 064/234-38-53

Kertrendezés és megrendelésre beültetés.



Eladó két szőlőskert két vikendházzal
a Csúrogi úthoz közel, a Nagy partoknál.

Telefonszám: 063/8-110-152



Loquela
School of English
since 1992

Authorised
Examinations
Preparation
Centre

In association with



Angol, német és szerb
NYELVTANFOLYAMOK

Temerin, Petőfi Sándor u. 52.
Telefon: 021/851-525, 064/170-9681

Ha taxival szeretne helyben vagy vidékre bármilyen célból utazni, éjjeli fuvarra, teherszállítóra, minibuszra van szüksége, akkor forduljon bizalommal a

Novák-TAXI magánvállalathoz

Tárcsázza a **063/132-1968**-as mobilszámot és Milenković (Novák) Klára vagy férje Žiko (Zsiga) máris a háza előtt várja kényelmes taxijával Teherszállítás, 15 fős csoport utaztatása esetén tárcsázza a **063/507-395**-ös mobilszámon Novák Lászlót Egyeztessen időpontot, majd utazzon biztonságosan 0-tól 24 óráig

A 30 ÉVES HAGYOMÁNNYAL RENDELKEZŐ
Optika Rakić BS

- **díjmentesen végez** számítógépes szemvizsgálatot, szemorvos konzultálásával: nyugdíjasoknak, az iskolák, óvodák, az egészségház, a Termovent, az FKL és a JKP dolgozóinak
- **fizetés több hónapos** törlesztésre, kamatmentesen
- **a legjobb minőségű anyagból** készült szemüveglencsákat, -kereteket kínálja
- **ingyen szervizeli és javítja** a nála vásárolt szemüvegeket



Bővebben a Facebook.com Optika Rakić BS vagy a www.optikarakicbs.com honlapon

Telefon: **021/843-485, 063/593-752**
az üzlet címe: **Temerin, Újvidéki utca 302.**

„Szeretek élni” mondotta egy 99 éves temerini asszony

Néhány évvel ezelőtt hosszabb cikkben emlékeztem meg Flórián Mária néniről, aki Temerinben unokájánál Szűcs Andrásnéval él 1919 óta. Azelőtt Nikincán is lakott harminc évig, de hogy az ura meghalt, hazajött Temerinbe, ahol újra férjhez ment. Mikor aztán második férje is meghalt, unokájához került. Mária néni Baja-Szt. Istvánon született 1831-ben. Születési adatait maga mondja be egész határozottsággal, minden gondolkodás, tétovázás nélkül. Mária néni, mint minden öreg jobban emlékszik a fiatalkori élményekre, mint a közelmúlt eseményeire. Látni, még jól lát. Sőt! Nemcsak, hogy szemüveg nélkül olvas, hanem még a tübe is szemüveg nélkül füzi be a cérnát. Szemei élénkek. A 99 évnek köde még nem törte meg Mária néni szeme fényét. A szemei élénken villognak. Sas orra, s élénk szemei valami merész kifejezést kölcsönöznek Mária néni pergament arcának. Haja természetesen hófehér. Hallani azonban gyengén hall Mária néni. Mint maga mondja:

– Néha elreked a filem.

Ez azonban nem így van. Mán néni hallása már meggyengült, s a kérdéseket inkább a szájmozdulatokról lesi le, mint a síketnémák. Egész nap ágyában ül. Dunnával takarodik. Aludni jól alszik. Enni is jól tud még Mária néni. Jó étvágyal elfogyaszt naponta körülbelül két liter tejet. Szereti a kávé is. A húsfélét is meg teszi. A tésztát azonban nem szereti Mária néni. Megiszik naponta egy deci pálinkát is. Nagyon szereti a cukrot. Ha csak szerit ejtheti, hozat magának egy-egy kis cukrot. De unokája is gondoskodik arról, hogy Mária néni semmiben hiányt ne szenvedjen. Nekem is azt mondta, mikor elbucsztam tőle, hogy ha máskor eljövök, hozzak neki cukrot.

Mária néni már nem emlékszik arra, hogy néhány évvel ezelőtt beleirtam az újságba. Pedig akkor nagyon dicsekedett vele, s minden látogatójának megmutatta az újságot.

– Mikor én születtem, nem voltak ezek, százak se. Így sóhajt fel Mária néni minden összefüggés nélkül, ahogy ott ültünk a szobában.

– Mire érti ezt Mária néni?

Mária néni azonban nem ad választ.

Azt hiszem, a pénzre. Akkor sokkal kevesebb pénzzel éltek az emberek mint manapság.

– Hogy került Mária néni Temerinbe, kérdeztem tőle. Szavaimat azonban nem halja s unokája szájamozdulatáról olvassa le kérdésemet.

– St. Istvánról hoztak le bölcsőben. A gróf hozatott le.

Mária néni édes apját, Flórián Nándort, aki szabó volt Gróf Szechen Antal hozatta Temerinbe, aki több magyar családot telepített ide Pestmegyéből.

– Hogy érzi magát Mária néni.

– Tudja nincs nekem semmi bajom. Nem

ugy vagyok mint más öregek, hogy jaj ez fáj, jaj az fáj. Nem fáj nekem soha semmi.

Szeretek élni.

S ezt olyan hangsúlyozással mondja Mária néni, mint aki követeli magának a további életet. Nagyon szeretné ugyanis megérni a 100.-ik életévét. Ugyanezt szeretné környezete is, amely nagy szeretettel veszi körül Mária néni, a nagyanyót és dédanyót.

Mária néni szeret mesélni. Sokféle járt életében. Különösen a bucsujáráhelyeket látogatta. Vallásossága most is erős. Egy fakó csontolvasót szorongat a kezében amit még Rómából hozott. Mert ott is járt. Mária néni a 9-es évek záródekletével Máriagyűdön harmincszor volt. Radnát is meglátogatta. 1919-óta azonban csak az uccára ül ki nyáron.

– Jaj, Istenem! De jó volt, míg fiatal voltam. Sóhajt fel Mária néni egészen váratlanul. Sokféle jártam. Ssok szép bucsun voltam.

Mária néni tényleg sokféle járt, sokat hányódott-vetődött fiatal korában. Hiszen még a 1848-as harcokban is részt vett, amennyiben a hadsereg után vitte az elemóziát. Mikor arra kértük, hogy beszéljen valamit 48-ról, ezt se-hogy se akarta megérteni. Mikor aztán unokája másképpen fordította a szót, mindjárt tisztában volt a helyzettel.

– Arról beszéljen kend, mikor vitte a pálinkát a katonák után.

– Ha így fejezed ki magad, akkor megértelek. Hát bizony vittem az urammal együtt.

– Mikor ment férjhez Mária néni?

– Hát 48-ban. Piroson találkoztam Novákkal. Mink Temerinből szaladtunk el, ők meg Nagy-Szombatból.

– Hol esküdtek nagymama? kérdezi az unokája.

– Ókérben.

– Volt-e menyasszonyi koszoruja?

– Volt ám. Én magam vettem. De nem tettem fejemre.

Ahogy így beszélgetünk, betoppan Nagy Jánosné, Faragó Ilka néni, mintegy hetvenévesnek látszó szintén öreg asszony, aki azonban Mária néni mellett fiatalnak látszik.

Ilka néni azonban csak hat évvel fiatalabb Mária néninél. Ő is 93 éves.

Össze-összejárnak, mert csak ketten beszélgethetnek már azokról az időkről, amikor nagy lányok voltak. Ilka néni még fürgén jár a faluban. Neki szegénynek nincs meg az a gondozó, szerető környezete mint Mária barátnőjének. Közadakozásból él.

– Megvannak-e még a fogai Mária néni?

– Egy van még csak. Ezt már elviszem magammal, s megmutatom az angyaloknak, hogy fogaim is voltak. Erre azonban Mária néni is elneveti magát.

Elkelt a gabonátároló és a takarmánygyár

Nemrégiben gazdát cserélt a temerini ipari övezetben levő gabonátároló és takarmánygyár, amelyet egykor a Petőfi birtok épített, és annak magánosításakor a pancsovai Almex doo-hoz került. A létesítményeket a francia érdekeltségű Sanders SH és Axéreal csoport vásárolta meg. A Sanders SH a takarmánygyárat és tárolót már két éve bérelte az Almextől. A vásárlással a Sanders SH folytatja a takarmánygyártást, a gabonátárolót pedig, amelynek kapacitása 10 ezer tonna, a szárítóval együtt átengedi az Axérealnak.

A két cég, amely a szerbiai mezőgazdaság fejlesztésébe eddig több mint 800 millió eurót ruházott be, néhány nappal ezelőtt sajtótájékoztató keretében ünnepelte meg az üzletkötést. A cégvezetőkön kívül az ünnepségen jelen volt Branislav Bugarski tartományi mezőgazdasági titkár, Đuro Žiga temerini polgármester, Sanja Ivanić, a francia-szerb gazdasági kamara igazgatója és más vezető személyek. Elhangzott, hogy a Sanders SH a francia takarmánygyártás vezető cége, 950 dolgozót foglalkoztat 23 gyárában. Az Axéreal Közép-Európa egyik legnagyobb gabonafeldolgozó üzege, és jelentős kapcsolatai vannak a hazai gabonatermesztőkkel, valamint 182 dolgozót foglalkoztat.

A találkozó azzal az üzenettel zárult, hogy várják az együttműködésre hajlandó partnerek jelentkezését, akiknek támogatást biztosítanak a gabonatermelői beruházásokban, ha a nevezett francia cégekkel a közös mezőgazdasági fejlesztésekben látják jövőjüket. G. B.

Kitörő humorára megkérdeztem tőle:

– Tud-e még dalolni?

– Tudok-e? Hogyne tudnék. Imádkozni, énekelni, dalolni, s jól elbeszélgetni.

– Daloljon nekem Mária néni valamit.

És Mária néni kifogástalanul eldalolta ezt a nótát.

„Dráva partján mén a gőzös Pécs felé.”

Három strofából áll a nóta, de Mária néni mind a hármat eldalolta kifogástalanul. Dacára annak, hogy Mária néni nyomatékosan hangsúlyozza, hogy „Szeretek élni”, mégis kacérkodik a halállal. Koporsóját előre megcsináltatta unokájával, nehogy más csinálja meg, ha unokája nem találna itthon lenni halálakor. Már bele is fekiúdt Mária néni, s megpróbálta, hogy elég nagy-e? Mária néni nem fél a haláltól. Kezében levő olvasója, mint maga mondja: a mennybe vezető ut. Ez az utjelző teszi derüssé, meglegedetté és remény teljessé Mária néni öregségét.

KOVÁTS Antal
Reggeli Újság
1930. március 16.

Az egyetemisták ösztöndíjazásáról szóló határozat 3. szakaszának 2. bekezdése (Temerin Község Hivatalos Lapja, 10/2009. és 12 /2013. szám) alapján Temerin Község községi Tanácsa 2015.X.1-jén megtartott 44. ülésén

PÁLYÁZATOT

ír ki

TEMERIN KÖZSÉG TERÜLETÉN ÉLŐ EGYETEMISTÁK ÖSZTÖNDÍJAZÁSÁRA A 2015/2016-OS TANÉVRE

I.

Az ösztöndíj odaítéléséről szóló pályázat Temerin község területén élő egyetemistáknak szól, akik 2015/2016-os tanévben alap- (első fokú) vagy diplomai akadémiai tanulmány – master (másodfokú) képzésben részesülnek azon felsőoktatási intézmények egyikében, melynek az alapítója a Szerb Köztársaság.

ALAPFELTÉTELEK:

1. Az ösztöndíjazási pályázatra azok a II. – V. (és VI.) éves alapképzésen és a mesterforozaton (másodfokú) tanuló egyetemisták jelentkezhetnek, akik nincsenek munkaviszonyban, akik az alapképzés után rögtön folytatták a tanulmányaikat a másodfokú képzésen, valamint ha az alábbi feltételeknek és mércéknek eleget tesznek:

- Szerbia állampolgára,
- alapképzésen 25. életévét még nem betöltő egyetemista, mesterképzésen 26. életévét, valamint a 28. életévet nem betöltő orvostanhallgató,
- költségvetés eszközeiből finanszírozott,
- évet nem ismételt,
- a kiválasztott felsőfokú oktatási intézmény oktatási tervének és programjának megfelelően - a pályázat lezárásáig - az előző tanulmányi éveiben mindegyik tantárgyból sikeresen levizsgázott és az eddigi évenkénti tanulmányi eredménye legalább 8,50 (nyolc és fél) átlagosztályzatú, valamint amennyiben az egyetemista nem saját anyanyelvén folytatja tanulmányait és az első és második évre vonatkozóan átlagosztályzata legalább 8,00 (nyolc), továbbá harmadik, negyedik, ötödik, hatodik tanév során az össz vizsgák átlagosztályzata legalább 8,50 (nyolc és fél).
- az ösztöndíj megpályázása előtt legalább egy éve temerini lakos.

2. Az ösztöndíjra nem jogosultak az alábbi egyetemisták:

- akik abszolváltak,
- akik munkaviszonyban vannak,
- akik betöltötték a 25. életévüket az alapképzésen, 26. életévüket mesterképzésen, valamint a 28. életévüket betöltő orvostanhallgatók.
- akik más alapon ösztöndíjra jogosultak, illetve egyetemista kölcsön használói a Szerb Köztársaság vagy a Vajdaság Autonóm Tartomány költségvetéséből, valamint más forrásokból ösztöndíjhasználók.

A PÁLYÁZATRA BENYÚJTANDÓ OKMÁNYOK

1. kitöltött ösztöndíjkérvény,
2. rövid életrajz,
3. a felsőfokú oktatási intézménybe való iratkozás eredeti példánya, mellyel igazolható a beírt tanulmányi év, továbbá, hogy a költségvetés eszközeiből finanszírozott, hogy évet nem ismételt, hogy a pályázat lezárásáig az eddigi tanulmányi

évek alatt mindegyik tantárgyból sikeresen levizsgázott és az eddigi tanulmányainak eredménye összességében legalább 8,50 (nyolc és fél) átlagosztályzatú, valamint amennyiben az egyetemista nem saját anyanyelvén folytatja tanulmányait és az első és második évre vonatkozóan átlagosztályzata legalább 8,00 (nyolc), továbbá harmadik, negyedik, ötödik, hatodik tanév során az össz vizsgák átlagosztályzata legalább 8,50 (nyolc és fél).

4. az állampolgársági bizonylat fénymásolata,
5. az egyetemi hallgató személyi igazolványának hitelesített másolata,
6. nyilatkozat arról, hogy a pályázó ösztöndíjat vagy egyetemista kölcsönt nem élvez a Szerb Köztársaság vagy a Vajdaság Autonóm Tartomány költségvetéséből, valamint más forrásokból sem.

7. az alapképzésen szerzett bizonylat hitelesített fénymásolatát

8. A Nemzeti Foglalkoztatási Szolgálat által kiadott munkanélküliségről szóló igazolás (a diplomai akadémiai tanulmány – master (másodfokú) hallgatóinak esetében).

II.

A községi Tanács végzéssel dönt az ösztöndíj összegéről, amelyet 2015. október 1-jétől havonta folyósítanak 10 hónapon keresztül, legkésőbb a folyó hó 10-éig az előző hónapra vonatkozóan.

III.

Az ösztöndíjazásról Ösztöndíjazási szerződést kell kötni, amely az ösztöndíj kiosztását, folyósításának és megvonásának módját részletezi.

IV.

Jelentkezési határidő: 2015. október 1-jétől 2015. október 31-ig.

A JELENTKEZÉS MÓDJA

Minden érdekelt egyetemista, aki eleget tesz a fent említett feltételeknek, az ösztöndíj iránti kérvényt a szükséges okmányokkal együtt a Községi Közigazgatási Hivatal iktatójában közvetlenül átadhatja vagy elküldheti annak címére:

**OPŠTINSKO VEĆE OPŠTINE TEMERIN
KOMISIJA ZA DODELU STUDENTSKIH STIPENDIJA
NOVODASKA 326., 21235 TEMERIN**

Kérjük tüntessék fel: „Konkurs za dodelu stipendija studentima sa teritorije opštine Temerin u školskoj 2015/2016 godini”.

A pályázati űrlap és a nyilatkozási űrlap, valamint minden közelebbi tájékoztatás a községi közigazgatási hivatal épületében, Újvidéki u. 326., 3-as számú ügyfélszolgálati pultjánál kapható - munkanapokon 7 és 15 óra között.

V.

Az ösztöndíjazásra beérkezett kérvények megvitatását és az ösztöndíjak odaítélését Az ösztöndíjak kiosztására megalakított bizottság végzi.

A hiányos és késve érkezett kérvényeket nem veszik figyelembe.

VI.

A pályázatot Temerin Község Hivatalos Lapjában közzé kell tenni.

**SZERB KÖZTÁRSASÁG
VAJDASÁG AT
TEMERIN KÖZSÉG
KÖZSÉGI TANÁCS
Szám: 06-1/2015-130-16-01
Đuro Žiga községi elnök
TEMERIN, 2015. X. 1.**

NYILVÁNOS FELHÍVÁS A TEMERIN KÖZSÉG TERÜLETÉN ÁLLAMI TULAJDONBAN LEVŐ MEZŐGAZDASÁGI FÖLDTERÜLET 2015-ÖS ÉVI ELŐBÉRLETI JOGÁNAK IGAZOLÁSÁRA

Temerin Község állami tulajdonban levő mezőgazdasági földterülete védelméről, rendezéséről és használatáról szóló éves program kidolgozásával megbízott bizottság A földtörvénnyel (SZK Hivatalos Közlönye, 62/06., 65/08. – másik törvény és 41/09. szám) és a Mezőgazdasági, Erdészeti és Vízgazdálkodási Minisztérium 320-11-5512/2009-06 számú, 2010.XI.3-ai keltezésű utasításával összhangban **nyilvános felhívással** fordul azon természetes és jogi személyekhez, tulajdonosokhoz, akik rendelkeznek az alábbi felsoroltak valamelyikével:

- öntözőrendszer, vízelvezető rendszer, halastó, három évnél hosszabb, de 15 évnél rövidebb ideje termő ültetvény, három évnél hosszabb, de 30 évnél rövidebb ideje termő szőlőültetvény, vagy funkcionális mezőgazdasági építmények (a továbbiakban: infrastruktúra), melyek Temerin község állami tulajdonú földterületén található,
- Temerin község területén állattenyésztéssel és –tartással foglalkozók állattenyésztésre és –tartásra alkalmas épületek,

hogy **2015. október 30-áig** nyújtsák be a Temerin község területén állami tulajdonban levő mezőgazdasági földterület 2015-ös évi bérbeadására az előbérleti jog igazolásához szükséges okmányokat.

AZ ELŐBÉRLETI JOG IGAZOLÁSÁHOZ SZÜKSÉGES DOKUMENTÁCIÓ

I. Az infrastruktúra feletti tulajdonjog alapján megvalósítható előbérleti jog igazolásához szükséges dokumentáció

1) Az infrastruktúra feletti tulajdonjog alapján szerzett előbérleti jog elismerésére vonatkozó kérelem,

2) Telekkönyvezett infrastruktúra esetében Ingatlan-nyilvántartási (telekkönyvi) kivonat. Amennyiben az infrastruktúra nincs telekkönyvezve, szükségeltetik az infrastruktúra feletti tulajdonjogot igazoló bizonyíték (építési, illetve használatbavételi engedély, illetve kivonat a privatizációs jegyzékből, amely igazolja, hogy az adott infrastruktúra szerepel a társadalmi tulajdonú tőke felbecslésében, illetve kivonat az állóeszközök jegyzékből),

3) A Köztársasági mezőgazdasági Felügyelőség jegyzőkönyve az infrastruktúra állapotáról és rendeltetésszerűségéről (a többéves ültetvényeknek „termőnek”, az épületeknek „üzemképesnek” kell lenniük), mely tartalmazza azokat a kataszteri parcellákat, vagy a kataszteri parcellák részeit, melyeken az infrastruktúra található,

4) Igazolás az igénylő aktív státusáról, hogy a törzskönyvezett mezőgazdasági birtok hordozója, illetve tagja,

5) A mezőgazdasági ügyletek végzésére illetékes minisztériumnak a 2006. júliusa után felemelt infrastruktúrák beruházásaira vonatkozó jóváhagyása.

II. Állattenyésztés alapján megvalósítható előbérleti jog igazolásához szükséges dokumentáció

1. Az állattenyésztés és állattartás alapján szerzett előbérleti jog elismerésére vonatkozó kérelem,

2. A farm bejegyzését igazoló bizonyíték – Az állategészségügyi feltételekről szóló végzés, vagy bizonylat a 15 törzskönyvezett fejőstehénnel bejegyzett mezőgazdasági birtokról, melyet az Újvidéki Mezőgazdasági Kar állattenyésztési részlege állít ki (a törzskönyvezett állatokhoz tartozó listinggel/táblázattal együtt),

3. Igazolás az állatok egészségi állapotáról – az illetékes állategészségügyi állomáson szerezhető be, melyből következtetni lehet az állatok fajtájára, kategóriájára és számára,

4. Igazolás a kérvényező aktív státusáról, hogy a törzskönyvezett mezőgazdasági birtok hordozója, illetve tagja.

Az infrastruktúra feletti tulajdonjog alapján megvalósítható előbérleti jogra érdekelt személyeknek

a **Temerin Község állami tulajdonban levő mezőgazdasági földterülete védelméről, rendezéséről és használatáról szóló éves program kidolgozásával megbízott bizottságnál** kérvényezniük kell a köztársasági mezőgazdasági felügyelőség kilátogatását, a kérvényezés tárgyát képező kataszteri parcellák feltüntetését a felügyelőség időben történő kilátogatása és a Köztársasági mezőgazdasági Felügyelőség jegyzőkönyvének kidolgozása érdekében, mely szerves része a 2015. október 30-áig benyújtandó dokumentációnak.

Emlékeztetjük a 15 fejőstehénnel állattenyésztés és –tartás alapján megvalósítható előbérleti joggal rendelkező személyeket, hogy ténnek a 24, vagy annál több hónapos nőstény szarvasmarhát tekintjük, mely nem hagyta el a birtokot.

Az **okirat kiadására illetékes szerv által hitelesített és aláírt** össz dokumentáció ugyanazon jogi, illetve természetes személyre kell hogy vonatkozzon, aktív státussal kell hogy rendelkezzen és törzskönyvezett mezőgazdasági birtok hordozója, illetve tagja kell hogy legyen. Azon személy esetében, akinél a Temerin Község állami tulajdonban levő mezőgazdasági földterülete védelméről, rendezéséről és használatáról szóló éves program kidolgozásával megbízott bizottság megállapítja az állattenyésztés és –tartás alapján megvalósítható előbérleti jogra vonatkozó **teljes** dokumentáció **időben** történő benyújtását, a Temerin Község állami tulajdonban levő mezőgazdasági földterülete védelméről, rendezéséről és használatáról szóló éves program kidolgozásával megbízott bizottság kérelmezésére a **Köztársasági mezőgazdasági Felügyelőség** az állategészségügyi feltételekről szóló végzésben meghatározott kapacitással összhangban **jegyzőkönyvileg határozza meg a törzskönyvezett jószágok számát.**

Az egy évnél tovább tartó szerződések esetében, az első évi bérletre befizetett bérleti díj mellett a bérletről szóló szerződés megkötése érdekében a következő fizetési biztosítékot is be kell nyújtani: a kereskedelmi bank biztosítéka a mezőgazdasági földterület éves bérleti díjának magasságában, vagy szerződést a kezes kezességéről (jogi személy esetében), vagy a bérleti díj befizetésének biztosítása érdekében az egy évre kiszabott bérleti díjnak megfelelő letétösszeg befizetéséről szóló bizonylatot, mellyel ezen összeg – a rendszeres befizetések esetén – az utolsó évre vonatkozó bérleti díjként lesz elkönnyelve.

Amennyiben az előbérleti jog alapján bérbeadott kataszteri parcellákról bebizonyosodik, hogy a vagyon-visszaszármaztatás tárgyát képezik, a szóban forgó parcellákat kivonják a bérbeadás további eljárása alól.

A kérelmezési űrlapot Temerini Községi Közigazgatási Hivatal Gazdasági, Mezőgazdasági és Helyi Gazdaságfejlesztési Osztály irodahelyiségeiben (Temerin, Újvidéki utca 326, földszint, 8A számú iroda) munkanapokon reggel 8.00 és 14.30 között vagy a www.temerin.rs honlapon vehetik át.

A nyilvános felhívásban említett dokumentációval együtt a kitöltött kérelmezési űrlapot **2015. október 30-áig** nyújthatják be. A késve benyújtott jelentkezési űrlapokat a bizottság nem veszi figyelembe és felbontatlanul visszaküldi a kérvényezőnek.

A kitöltött kérelmezési űrlapot a szükséges dokumentációval együtt **Temerin Község állami tulajdonban levő mezőgazdasági földterülete védelméről, rendezéséről és használatáról szóló éves program kidolgozásával megbízott bizottság** részére (cím: Odeljenje za privredu, poljoprivredu i lokalni ekonomski razvoj Opštinske uprave opštine Temerin, Temerin, ulica Novosadska 326) közvetlenül az iktatónál lehet átadni vagy postán keresztül lezárt borítékban kell elküldeni, melynek elülső részén az alábbi megjelölést kell feltüntetni: „Zahtev za ostvarivanje prava prečeg zakupa po osnovu vlasništva na infrastrukturi za 2015. godinu“ vagy „Zahtev za ostvarivanje prava prečeg zakupa po osnovu uzgoja i držanja životinja za 2015. godinu“. A boríték hátsó oldalán a kérvényező családi és utónevét/ megnevezését és címét ketté feltüntetni.

A nyilvános felhívással kapcsolatos bővebb tájékoztatást az érdekeltek **Slavko Vrhovactól** a **021/843-888**-as telefonszámon (132-es mellék), e-mail: ler.temerin@gmail.com vagy személyesen a Temerini Községi Közigazgatási Hivatal Gazdasági, Mezőgazdasági és Helyi Gazdaságfejlesztési Osztály irodahelyiségeiben (Temerin, Újvidéki utca 326, földszint, 8A számú iroda) kaphatnak.

Ezt a nyilvános felhívást közzé kell tenni Temerin Község www.temerin.rs honlapján, valamint a helyi irodák hirdetőtábláján.

**Sonja Todorović s. k.,
a bizottság elnöke**

APRÓHIRDETÉSEK

- Földet bérelek. Telefonszám: 069/19-72-125.
- Takarítónőt keresek heti egy alkalomra, kb. 60 m² csempepadló porszívózására, felmosására, portörítés. Telefonszám: 063/83-626-18.
- Eladó kétszobás, 37 m²-es lakás új építésű házban Temerin központjában. Telefonszámok: 064/170-58-42, 069/82-00-606.
- Csutka eladó. Tel.: 063/78-77-035.
- Kerti munkára, gaz eltávolítására keresek férfi munkaerőt. Telefonszám: 063/83-626-18.
- Eladó 3,5 hold föld a nádaljai határban a faluhoz közel, a benzinkúttal szemben, az aszfaltút mellett. Telefonszám: 064/244-11-08.
- Eladó 2 hold 3 ár szántóföld a vásártérnél, a Petőfi Sándor utca folytatásában, közel a kövesúthoz. Továbbá eladó kotlakház öntöttvas kotlával, húsos dézsa, morzsoló, daráló, serfészetető. Tel.: 842-104.
- Két hold föld eladó Gospođincin, a Vodoplod határrészben. Érdeklődni a 063/52-65-44-es telefonszámon.
- Temerinben új ház eladó, 100 m² alapterületű, 800 méterre a központ-

tól. Szent Illés utca 2. Ára 23 000 euró. Tel.: 069/19-59-604.

- Harmonika órák kezdőknek és haladókknak. Tel.: 064/38-87-706.
- Ház eladó a Bolmán utca 3. sz. alatt. Telefonszám: 064/87-26-234.
- Zongoraórák, zeneelmélet, szolfézs és kamarazene. Tel.: 064/38-35-568.
- Pótkocsira szerelt 180 literes pálinkafőző kazán kiadó. Telefonszámok: 844-055, 064/122-76-94.
- Vadonatúj, német gyártmányú, felötteknek való háromkerékű kerékpár eladó. Nikola Pašić utca 53., telefonszám: 3-841-901.
- Többfajta, kitűnő minőségű, többéves gyümölcspálinka eladó. Telefonszám: 060/34-56-765.
- Zongoraórák, zeneelmélet, szolfézs és kamarazene. Tel.: 064/38-35-568.
- Kedvező áron, kitűnő állapotban levő LCD és LED televíziók eladók, valamint minden típusú televízió, mikrosütő és elektronikai berendezés javítását vállalom. Ady Endre u. 13., telefonszám: 069/1-844-297.
- Ház kiadó. Tel.: 064/51-74-921.
- Fakivágást, szükség esetén gyökérrel, (kockázatos helyen is), tűzifa összevágását, hasogatását és bera-

kását, valamint fűkaszálást motoros kaszával (trimmer) és elhanyagolt telek rendbetételét vállalom. Telefonszám: 064/20-72-602.

- Eladó új, 2013-ban épült 110 m² alapterületű, 30 m²-es terasszal, beköltözhető ház a Munkás utcában (víz, villany, központi fűtés). Lehet csere is termőföldért. Tel.: 063/8-327-097.
- Eladó két használt teraszajtó, vákuumozott üveggel. Telefonszám: 063/8-503-307.
- Ház eladó. Érdeklődni a 063/511-925-ös telefonszámon.
- Vásárolok rozsvasat, papírt, rezet, messzinget, alumíniumot, ólmot, kályhakat, villanymotorokat, autókat, elektromos készülékeket, régi kábeleket, antikvitásokat, régi pénzt, képregényt, albumot képecskékkel. A legjobb árat fizetem, azonnal. Telefonszám: 064/468-23-35.
- A JNH utcában telek eladó (13,5 m széles és 110 m hosszú), építkezési engedéllyel. Telefonszám: 063/539-768.
- Takarítást vállalok (tel.: 841-412), keltetőgép 100 férőhelyes, jó állapotban levő használt kerékpárok, nagy és kisméretű szőnyegek, futószőnyeg, szlovén gyártmányú aj-

tók, ablakok, vas bejárati ajtó, televíziók, íróasztal székekkel, tüzelős kályhák, ebédlőbe való vitrin és tálalóasztal, mélyhűtőláda, kombinált frizsider mélyhűtővel, villanytűzhely, szekrény, komplett konyha, Kreka Weso kályha, butánpalackos kályha (palackkal), tévéállvány, betegek részére kerek járóka, új interfon kamerával, akkumulátoros jeep és kisautó, roller (35-38 nagyság), parkettacsiszoló gép, slajfológép-zsiráf, morzsoló-daráló, sarok ülőgarnitúra, fekete színű alacsony szekrény, 200 kg-ig mérő mázsa (8000 Din), villanyradiátor, eredeti kormány, bal első ajtó, tetőkárpit, autóra való zárt csomagtartó, sank négy székekkel, kéménybe köthető gázkályhák (50-60 euró), babaágyak matraccal (5000 Din), kaucok, fotelok, varrógépek. Csáki Lajos utca 66/1., telefonszámok: 841-412, 063/74-34-095.- Vásárolok hagyatékot, használt bútorokat és egyéb felesleges tárgyakat padlásról, garázból, pincéből. Azonnal fizetek. Tel.: 063/8-043-516.
- Tizenhét inches Samsung monitor, 20 euró (képcsöves, használt). Telefonszám: 063/8-503-307.

AJÁNDÉK VEZETÉKES TELEFON

A leggyorsabb

1000

FELHASZNÁLÓNAK

MINDEN ÚJ ST CABLE TELEFONSZÁMHOZ

www.stcable.tv



ST CABLE

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú négy éve, illetve szomorú hat hete,
hogy nincsenek közöttünk szeretteink



VARGA Imre
kereskedő
(1932–2011)



**NÉMETNÉ
VARGA Sarolta**
(1966–2015)

Hulló könnyeink mossák sírotok hantját,
áldja meg az Isten lelketek nyugalmát.
A síroton elhervad a virág pár nap alatt,
de a szeretet a szívünkben örökké megmarad.
Legyen pihenésetek békés, emléketek áldott.

Szeretteik

MEGEMLÉKEZÉS

Október 11-én lesz tíz éve,
hogy élete úgy múlt el, mint egy pillanat



ifj. ZSÚNYI Károly
(1985–2005)

Az igazi könnycsepp nem az,
ami a szemünkből hullik,
és végig csorog az arcunkon, hanem az,
ami a szívünkből hullik és végigcsorog a lelkünkön.

Sohasem halványul szívünkben emléked,
sohasem szűnik meg lelkünk gyásza érted!

Szeretteid

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú tíz éve, hogy nincs
közöttünk



IVÁN László
(1957–2005)

Örök álomra
zártad le szemed,
megpihenni tért
két dolgos kezed.

Fájdalmas az út,
mely sírodhoz vezet,
hiányodat feldolgozni
nem lehet, csak próbálunk
élni nélküled.

Szeretteid

MEGEMLÉKEZÉS

Fájó szívvel emlékezünk két éve elhunyt szerető jó férjemre,
édesapánkra, apósomra és nagytatánkra



PAP F. Imréné
(1943–2013)



Távol vagy tőlünk, de mégis oly közel,
mert a szívünk mélyén rejtettünk el.
Őrizzük emlékedet, mint napsugarat a tenger,
elrejtve mélyen, nagy-nagy szeretettel.

Szerető családod

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú tíz éve lesz, hogy
nem vagy többé közöttünk



ifj. ZSÚNYI Károly
(1985–2005)

Egy váratlan percben
életed véget ért,
hosszú útra mentél,
búcsút nem intettél.

Bennünk él arcod és a
végtelen szeretet,
amit tőlünk soha senki
el nem vehet.

Telhetnek hónapok,
múlhatnak évek,
szívükből szeretünk,
s nem feledünk téged.

**Emléked őrzik
keresztzüleid,
Mama és Feri bácsi**

MEGEMLÉKEZÉS

Ma, október 8-án van szomorú kilenc éve, hogy örökre itt hagyott bennünket szerettünk



CSECSE András
(1928–2006)

Feledni az életben lehetetlen csoda,
mert, akit szeretünk, nem feledjük soha.
Emberi törvény kibírni mindent, s menni, menni tovább,
még akkor is, ha oly nagyon fáj a szomorú valóság.

Emléked szeretettel őrzik szeretteid

Kérjük tisztelt hirdetőinket,
hogy hirdetéseiket
szíveskedjenek
legkésőbb
hétfő délután 4 óráig
hirdettséggyűjtőinknél
vagy a szerkesztőség-
ben leadni.

Miserend

9-én, pénteken 8 órakor: egy szándékra.

10-én, szombaton 8 órakor: a hét folyamán elhunytakért.
16 órakor násznimise keretében esküdnek: Horváth Tibor
(Imre és Bozóki Ilona fia) és Soós Szilvia (József és Ökrész
Zsuzsanna leánya).

11-én évközi 28. vasárnap, a Telepen 7 órakor: †Zavarkó
Hajnalkáért a Zavarkó és a Faragó szülőkért, a plébánia-
templomban 8.30 órakor: †ifj. Zsúnyi Károlyért, a Zsúnyi és
a Mészáros család elhunytjaitért, 10 órakor: a népért.

12-én, hétfőn 8 órakor: szabad a szándék.

13-án, kedden 8 órakor: szabad a szándék.

14-én, szerdán 8 órakor: szabad a szándék.

15-én, csütörtökön 17 órakor: szabad a szándék.

Egyházközségi hírek

Fatimai ünnepség Martonoson október 11-én, vasárnap
16 órától.



Közeledik mindenszentek és halottak napja!
A Kókai virágüzlet és temetkezési vállalat
az idén is felkészülten várja vásárlóit:

**ikebanák, koszorúk, különféle sírdíszek
műanyag, selyem és élő virágból,
műfenyő koszorúk többféle nagyságban,
bálázott fenyő, vágott és cserepes
krizantém több színben, megrendeléseket
is vállalunk.**

**Mécsesek, mécsesbetétek
és új fejfák is beszerezhetők.**

Népfő utca 103.

tel.: 842-515, 842-251

LABDARÚGÁS**Szerb liga – Vajdasági csoport****SLOGA–ZENTA 1:2 (0:2)**

A zentaiak már az első játékrészben két gólos különbségre tettek szert, sőt, akár nagyobb arányban is vezethettek volna, egy alkalommal azonban a kapufát találták el. A temeriniek a szünet után jobb teljesítményt nyújtottak, a vendégek kapusa viszont pár alkalommal remekül hátrított. Egyedül a csereként beálló Kovačević tudta bevenni a zentaiak kapuját. A hajrában a hazaiak többet birtokolták a labdát, kiegyenlíteniük azonban nem sikerült. A Sloga ezen a szombaton Topolyán vendégszerepel a TSC ellen.

Vajdasági liga – Újvidéki-szerémségi csoport**VETERNIK–MLADOST 4:0 (1:0)**

Mirko Drinić, a Mladost játékos a mérkőzés hajrájában összeesett a pályán és pár percig eszméletlenül feküdt a földön. Emiatt kórházba vitték, ahol alaposan kivizsgálták. Nem hivatalos hírek szerint korábban szívproblémái voltak.

A Mladost szombaton a kilencedik fordulóban az újvidéki Boraccal játszik Járekon.

Újvidéki liga**PETROVARADIN–TSK 1:2 (1:0)**

A péterváradiaiak már a találkozó első percében megszerezték a vezetést, a temeriniek azonban a második féldőben fordítottak, noha pár alkalommal a játékvezetői ítéletek inkább a hazai csapatot segítették. Az 55. percben Zeljković szabadrúgásból egyenlített ki, majd a 60. percben Pilić egy 20 méteres lövés után beállította a végeredményt. A TSK sorozatban második mérkőzését nyerte meg, amivel a táblázaton feljött a nyolcadik helyre. A temeriniek tegnap (szerdán) a hétközi fordulóban a ledinci Vinogradart fogadták, szombaton pedig Futakon vendégszerepelnek a Sofeks ellen.

TSK: Petković, Laušev, Mandić, Milosavljević, Varga, Ostojić, N. Stojanović, N. Tomić (Savić), Pilić (Sörös), Zeljković (M. Tomić), B. Stojanović.

SIRIG–PROLETER (Bánostor) 2:0

A szőregiek a bajnokság hetedik fordulójában megszerezték a hatodik győzelmüket, így továbbra is első a táblázaton. Tegnap Újvidéken játszottak a Mladost ellen, a hétvégén pedig a kovilji Šajkašt fogadják hazai pályán.

KÉZILABDA**Első női liga – Északi csoport****TEMERIN–HALÁSZ JÓZSEF (Ada) 17:24**

A temerini lányok vereséget szenvedtek a bajnokság harmadik fordulójában, így jelenleg egy ponttal az utolsó helyen vannak a táblázaton.

Második férfi liga – Északi csoport**BEOČIN–MLADOST TSK 27:29 (12:13)****MLADOST TSK–MLADOST (Versec) 32:35 (13:17)**

Két mérkőzés is vívott a járeki csapat, előbb idegenben sikertült nyernie, majd hazai pályán szenvedett vereséget. A belcsényi vendégszereplés alkalmával kilenc góllal a csapat legjobbja Marjanović volt, aki a második meccsen is jól játszott, ugyanis hét találatot szerzett. A verseciek végig vezettek és megérdemelten gyűjtötték be a bajnoki pontokat. A járekiak az ötödik fordulóban Jaša Tomićban vendégszerepelnek a Radnički ellen.

ASZTALITENISZ

Pető Zsolt az oroszországi Jekatyerinburgban szerepelt az Európa-bajnokságon. A csapatversenyek során Szerbia válogatottja az utolsó helyosztó találkozón 3:2-re kikapott Magyarországtól, amely így a 11. lett, Szerbia pedig a 12. A temerini fiú rosztul kezdte az Eb-t, az utolsó csapatmérkőzésen azonban legyőzte

HORGÁSZVERSENY – Befejeződött a Jó Pajtás Kupa horgászverseny, amelyet gyerekek részére hirdettek meg. A verseny helyszínei Palics, Óbecse, Elemér és Péterréve. A kupaversenynek temerini versenyzői is voltak, az ő szereplésükről Pásztor Róbert beszélt, a Kárász Sporthorgász Egyesületből: A gyerekek két kategóriában versenyeztek, első osztálytól a negyedikig és az ötödiktől nyolcadik osztályig. A temeriniek a korábbi években nagyon jól szerepeltek, de mostanra nemzedékcsereére került sor, és az idén szerényebb eredményeket értek el. A 12 csapat versenyében az idősebb korosztály az 5. helyen végzett, míg a fiatalabbak a 3. helyet szerezték meg. A sporthorgász egyesület vezetői elégedettek az eredményekkel, a gyerekek hozzáállásával, és úgy látják, hogy nem lesz majd gond az utánpótlással.

Szudi Ádámot és Lakatos Tamást is, így ő nyerte a szerb válogatott két pontját.

Egyéniben Pető a selejtező csoportjában 3:1-re legyőzte a görög Konsztantinosz Konsztantinopoulost, majd 3:0-ra nyert a svájci Lionel Weber ellen. Utána a csoportelsőségért játszott a cseh Pavel Siručekkel, de 3:0-ra kikapott tőle, így nem jutott a főtáblára. Pető párosban szerepelt a legjobban, ahol a belgrádi Marko Jevtovićtal az oldalán egészen a negyeddöntőig menetelt. A csoportban 3:1-re nyertek egy román kettős ellen, utána 3:0-ra felülmúltak egy görög duót, majd pedig 3:1-re egy osztrák-svéd párost, így az első helyen végeztek. A főtáblán előbb 3:0 (11:9, 11:9, 11:8) arányban jobbnak bizonyultak a cseh Konecny és Prokopov alkotta kettősnél, utána 3:1-re (3:11, 12:10, 11:9, 12:10) megverték a harmadik kiemelt orosz Kuzmint és Vlasovot. Az érmekért a svéd Mattias Karlsson és Kristian Karlsson alkotta duóval mérköztek meg, de 4:1-es (5:11, 9:11, 11:8, 9:11, 9:11) vereséget szenvedtek. Pető és Jevtović harmadszor játszottak negyeddöntőt az Európa-bajnokságokon, de ezúttal sem sikerült bejutniuk az elődöntőbe.

Vasárnap este rangadóra került sor a temerini sportcsarnokban, mivel az első férfi csapat a II. szövetségi ligában a debelyacsai Spartacust fogadta. Több mérkőzésen is vendégek bizonyultak szerencsésebbnek, így 4:1-re győztek és elvitték a bajnoki pontokat Temerinből.

Eredmények: Pető Z.–Horti 3:0, Fehér R.–Klajić 1:3, P. Tepić–Glavaški 2:3, Pető, Fehér–Horti, Klajić 2:3, Pető–Klajić 1:3.

Szombaton a női csapat a topolyaiakat látta vendégül a vajdasági ligában, és fölényesen, 4:0-ra nyert.

Eredmények: Orosz N.–Zsiga 3:0, Pásztor E.–Mernyák 3:0, Vegyelek D.–Gvozdenović 3:0, M. Mrkobrad, Kiss D.–Zsiga, Mernyák 3:1.

A második férfi csapat két bajnoki forduló játszott a hétvégén, de nem sikerült nyernie. Szombaton hazai közönség előtt veszített a nagybecskereki Banat második csapatától, vasárnap pedig Hódságon kapott ki nagy küzdelemben, 4:3-ra.

Eredmények (Banat ellen): Cehola D.–Bučan 0:3, Bálint V.–Johum 2:3, M. Puhača–Jankahidač 3:0, Puhača, Orosz A.–Johum, Bučan 0:3, M. Vučenović–Johum 0:3.

Eredmények (Hódság ellen): Čirić–Vučenović 3:0, Đurić–Bálint V. 0:3, Petrović–Cehola D. 0:3, Čirić, Stojenčević–Bálint, Cehola 3:2, Čirić–Bálint 3:0, Stojenčević–M. Tepić 1:3, Đurić–Cehola 3:2.

Vasárnap tartották meg Šabac nyílt bajnokságát a fiatalabb serdülők számára, amelyet az országos ranglistára pontoztak. Vegyelek Dóra a 3. helyen fejezte be a versenyt a fiatalabb serdülő lányok mezőnyében. A fiúknál Mladen Puhača a legjobb 16 között, Orosz András pedig a legjobb 32 között fejezte be a versenyt.

T. N. T.**TEMERINI ÚJSÁG**

Helyi független tájékoztató hetilap. Temerinske novine, nezavisni informativni nedeljnik na mađarskom jeziku. Kiadó/izdavač: Varga Dujmovics Judit PR Temerinske novine. Főszerkesztő: Dujmovics György. Tördelőszerkesztő: Borda Ákos. Cím: YU 21235 Temerin, Petőfi Sándor u. 70/1., tel.: 843-750. A lapban megjelent cikkek nem fejezik ki szüikszerűen a kiadó véleményét.

Kéziratokat, fényképeket, elektronikus adathordozókat stb. nem őrziünk meg és nem küldünk vissza. **Terjeszti: Koroknai Károly, Temerin, Pašić u. 26., tel.: 842-709. Az apróhirdetések és reklámok leadhatók személyesen vagy telefonon a szerkesztőségben és a lap terjesztőjénél.** A Temerini Újság 1995. március 16-ától jelenik meg önfenntartó magánlapként. Nyomda: Temerini Újság. Regisztrációs szám: NV000530. CIP – Katalogizacija u publikaciji Biblioteka Matice srpske, N. Sad. 659.3(497.113 Temerin) COBISS.SR-ID 103792391

ISSN 1451-9216



9771451921008